

韓國和你想得不一樣！

韓國籍新住民申芝賢語出驚人的說：「我都跟我學生講，不要太相信韓劇，連續劇就是連續劇，他們為了戲劇效果，有些東西都會比較誇張。」已經嫁來我國 10 年的申芝賢，目前就讀政治大學中文研究所，並在東吳大學推廣部教韓語，目前和丈夫育有一子。提起我國和韓國的文化差異，她說：「不一樣的地方，太多了！」

文 / 秘書室科員 柯元蘋 圖 / 申芝賢

漢字滿分， 熱愛中華文化

申芝賢思索著要從哪裡開始探討兩國的文化差異，「就拿每天會遇到的吃飯來說吧！」兩國之間的差別可不是在吃泡菜或烤肉串配啤酒這種菜色問題，而是餐具和餐桌禮儀都不一樣！芝賢動手比畫著夾菜的動作，說明韓國的筷子可不是給你吃飯用的：「我是到了臺灣才

發現，臺灣的筷子比較粗，是拿來夾菜吃飯用的。韓國的筷子是扁的，所以你拿筷子是不能吃飯的，我們的筷子是要切豆腐用的；湯匙也很長，要拌飯用的，既然湯匙這麼長，當然不會讓你把碗端起來。我小時候如果不小心把碗靠近嘴巴，會被媽媽打，她會說，只有乞丐才把碗拿到嘴巴前面。但是臺灣人會說，懶惰的人才把碗放在桌上不用另一隻手端起來。」



圖 1、2、3：申芝賢與丈夫在韓國舉辦韓式婚禮。

從小嚮往臺灣的申芝賢，嫁來臺灣已經 10 年了，「我很愛中華文化，一直想來臺灣。高中的時候，其他科目不說，就是歷史和漢字成績最好，漢字每次都考滿分！現在很多臺灣人在追韓星，但當初我都是追劉德華、林志穎之類的華人歌星。」熱愛中文的申芝賢也因此從網路上遇見現在的老公，為愛遠赴這片她盼望已久的土地。



她提起兩個國家的男生性格也普遍不同，臺灣男生大多比較體貼，會問老婆的意見，老婆有權利說「不行」，但同時臺灣的男生也多較靦腆，韓國的男生則傾向表現出「我就是男子漢，所以就要如何如何！」的態度，一旦發現女生表露好感，「韓國的男生很快就會有所表現。」被問起是否是因為這份溫柔才選擇了臺灣老公，申芝賢笑著揮手：「緣分啦，緣分無法控制。」但她也強調，「你們看韓劇的時候，看就好，不要太相信，韓國男生不是都像韓星那樣，當然各國都有帥和不帥的男生，但為了戲劇效果，韓劇有些部分真的很誇張。」

臺灣社會敏感、富同理心

申芝賢表示，韓國其實是個在「家務事」的概念上相對較保守的國家，她來臺後，第一次對臺灣人「關心鄰居」感到印象深刻的事件是有一晚，不到 2 歲的兒子哭了 2、3 個小時，結果警察跑來按門鈴，詢問孩子的狀

況。申芝賢說：「其實我當下第一個反應是覺得很不愉快的，小孩本來就會哭鬧，是不是鄰居覺得太吵了才去報警的？」但慢慢的，她開始發覺臺灣人對「人」的事情很有同理心，會關切他人的身體狀況，也會擔心是否有小孩遭到家暴。



申芝賢發現，原來她自小在韓國長大，韓國的傳統觀念讓她比較傾向覺得自家的事不需要別人干涉、也不應該多管別人的「家務事」，但在臺灣居住多年後，她認為「臺灣人對這些事比較敏感，對鄰居的事情也比較在意。」她覺得這是很好的特質，也因為關心這些觀念，申芝賢在學校接觸了相關的研究，3、4 年前曾幫忙教授回韓國去做家庭暴力防制相關的研究。

結果，她發現韓國政府在保護家暴受害者的相關制度方面，已比她剛離開韓國的時候進步了許多，立了相關法案，也建了庇護所！但申芝賢表示，除此之外，「還有部分的人存在著像是『他愛我才會打我』或者『你做了不好的事才會被打』這種迷思概念，所以對於防制家庭暴力、改變傳統觀念，仍然需要更多加的凝聚社會大眾的意識。」

申芝賢談到韓國其實也有許多來自東南亞的「外籍配偶」，且多是嫁給從事農林漁牧傳統產業的男性，她說：「現在新一代的外籍配偶在知識教育和經濟水準都比較提升了，有經濟自主能力，不然以前早年來到的外籍配偶，即使被家暴，通常也無法脫離老公。而且就算警察來了，以前的觀念會覺得這是家務事，家人不希望警察介入，往往就不了了之。」



申芝賢參加移民署舉辦的「新移民愛家幸福健康走」活動，共慶國際家庭日。

申芝賢也強調，這些是她幾年前回韓國的深刻感想，她相信隨著時間過去，韓國人民的觀念也在轉變，並且笑著說，女性意識漸漸抬頭，現在韓國男女平等的觀念也越來越高漲了！

公婆開明、習慣臺灣生活

申芝賢笑著說：「其實老一輩的人當然還是很傳統啦，如果看到韓劇或電影裡面演到婚前同居，長輩們常常一邊看一邊罵。還有你通常只會看到藝人和年輕人穿短褲，老一輩的人不會那樣穿。」最讓申芝賢印象深刻的文化衝擊就是她最初來到臺灣時，打開電視看到內衣廣告：「我看到內衣模特兒走出來，居然是真人秀內衣！這是文化衝擊，這絕對是文化衝擊！」韓國呢？原來當年韓國的內衣廣告都是使用假人。

來到臺灣 10 年之後，申芝賢已經非常習慣臺灣的生活，家庭也很美滿，她笑著說，自己的父母很民主，而公婆的作風也很美式、很開明，非常尊重她和先生的意見：「他們從來不會跟我說『因為我這樣想，所以你也這樣想』，事事都讓我們自己決定。」而臺韓混血的可愛小兒子，更是申芝賢快樂的泉源之一，他自讀幼稚園起就愛好動手 DIY，迷上攝影就自己組攝影機，迷上醫生就動手做個手術臺，迷上喜馬拉雅山就自己打扮成登山客造型，每天都讓申芝賢非常開心。

她唯一比較不習慣的只有臺灣炎熱的夏天和冬天的寒流來襲，「韓國緯度比較高，是很冷沒錯，像我來自大邱，孩提時代遇到冬天下雪時，就會呼朋引伴拿著厚紙板當雪橇、去結冰的田裡玩滑冰。但是在韓國屋內有暖氣，所以反觀我來到臺灣之後，才真正感受到冬天是屋外冷、屋內更冷啊！」不過，申芝賢還是笑嘻嘻的表示，不同的地方、不同的土地上，一定會像這樣有各種差異的嘛！



申芝賢參加移民署舉辦的 104 年移民節活動，分享在臺灣生活的點點滴滴。

